

Thornier Zeitung



Nr. 156

Donnerstag, den 7. Juli

1898

Ein Unglück ist schnell gesch'nt

Novellette von Leon Tineau.

Deutsch von Gustav Leon von Welsden.

(Nachdruck verboten.)

Der Oberst Marquis von Treney hat seine ganze Karriere in Afrika zurückgelegt, nachdem er sie um Metz herum begonnen, wo er zum Lieutenant ernannt worden war. Aber an dem Tage, an dem er erfuhr, daß man einem Anderen jene Brigade von Clemens gab, die er seit fünfzehn Jahren für sich selbst erträumte, ging sein Abschiedsgesuch an das Ministerium ab.

Seit einem Jahre schmollte der Marquis in seinem alten feudalen Thurm an den Ufern der Cure. Seine Nachbarn waren bereit, ihn zu bewirthen und zu feiern; er antwortete auf ihre Zuorkommenheiten in einem mürrischen Tone:

„Was soll ich in einer anständigen Gesellschaft thun? Bin ich nicht ein verlorener Mann, nachdem man mich nicht für gut genug befunden hat, zwei Regimenter zu kommandiren? Uebrigens, während meines langen Aufenthalts am Rande der Wüste habe ich die Kunst verlernt, mit Damen umzugehen.“

Mehr als eine liebenswürdige Nachbarin hätte eingewilligt, mit ihm ihr „Gondbuch der Konversation und des feinen Tons“ wieder durchzugehen; aber er verschanzte sich hartnäckig in seiner Einsamkeit und, ohne Zweifel wäre er noch dort, ohne den Zufall einer Begegnung, eines Tages, als er nach Mâcon reiste, um ein Pferd zu kaufen.

Zwei Frauen, die Mutter und die Tochter, befanden sich bereits in dem Coupé, in welches ein Angestellter ihn hineinschob, ihn und seinen Koffer. Ihre Schönheit, ihre seltene Bornehmheit, ihre Toiletten von einem unfehlbaren Geschmack, konnten nicht verfehlen, Gnade zu finden, selbst vor den Augen eines verhärteten Afrikaners. Aber gleichwohl, da dieser Afrikaner für Kälte sehr empfindlich war, bemerkte er gar bald, daß die beiden Damen das Fenster auf ihrer Seite offen behielten. Geradewegs auf sein Ziel losgehend, mit der Entschlossenheit eines alten Haudegens.

„Gnädige Frau“, begann er, indem er grüßte, „wie ich sehe, lieben Sie die frische Luft.“

Etwas überrascht erhoben die beiden Reisenden die Augen von ihren Büchern. Mit einer kaum merklichen Nuance von Spott fragte die Ältere;

„Sie fürchten vielleicht sich einen Schnupfen zu holen, mein Herr?“

„Ich fürchte nur Eines, gnädige Frau: das ist Ihnen zu mißfallen. Wenn ich über diesen Punkt völlig beruhigt wäre, würde ich mir erlauben, Ihnen unterthänigst vorzustellen, daß das hier, seit vielen Jahren, mein erster Winter in einem nördlichen Klima ist.“

„Ich habe noch niemals sagen hören, daß Burgund ein nördliches Klima wäre“, bemerkte die Dame.

„Man müßte denn Brasilianer sein . . .“

„Man kann empfindlich sein, ohne Brasilianer zu sein. Wenn Sie das so nehmen, gnädige Frau, wären Sie Lappländerin. Aber — und die Augen Treneys salutarfen, wie einst sein Degen — „es ist wahrhaftig unmöglich, sich darüber zu täuschen.“

Das junge Mädchen legte auf einen Wink ihrer Mutter das Buch beiseite, um das Fenster hinauszuziehen. Treney wollte seiner Nachbarin diese Mühe ersparen, aber er kam zu spät. Indessen, die Bewegung, die er dabei machte, erlaubte ihm, zwei Worte auf dem Deckel des Buches zu lesen. Er setzte sich wieder, schloß drei Sekunden lang die Augen, schien eine Erinnerung zu seinem Gedächtnisse zu suchen; dann studierte er von neuem die Züge der Frau die ihm gegenüber saß. Ohne die Entdeckung bemerken zu lassen, die er gemacht hatte:

„Tausend Dank, mein Fräulein“, sagte er in aller Ruhe, „ich hoffe Ihrer Frau Mama kein allzu großes Opfer auferlegt zu haben.“

„Man muß ja wohl etwas thun für seine Reisegefährten“, versetzte diese.

„Besonders“, betonte Treney, „für einen Reisegefährten, den man beinahe geheirathet hätte.“

Das Erstaunen vergrößerte noch die schon von Natur nicht kleinen Augen der Dame. Sie antwortete in einem kälteren Tone:

„Mein Herr, ich habe niemals Jemand beinahe geheirathet, meines Wissens; und Sie würden mich verpflichten, wenn Sie sich auf die allgemeineren Lebensarten beschränken wollten.“

„Sehr wohl! Sagen wir also dann, in einer allgemeineren Form, daß wohl Jeder von uns im Laufe seines Daseins beinahe Katastrophen erlitten hätte, die er nicht vermuthet hat. Wenn meine arme, alte Kousine von Macornay noch lebte, könnte sie Ihnen die Gefahr erzählen, in der Sie eines Tages schwebten.“

„Sie kannten die Stiftdame von Macornay?“

„Nur wenig. Sie lebte in Poitiers und das ist nicht sehr nahe bei Burgund. Sie war ein gutes Geschöpf, eine wahre Heilige. Indessen, sie hatte manchmal recht närrische Ideen: jene unter anderen, einen Mann verheirathen zu wollen, den schon das bloße Wort „Seirath“ in die Flucht trieb.“

Demnach scheint es, daß die Gefahr, von der Sie soeben sprachen, für . . . Niemand besonders groß gewesen ist.“

„Oh, warten Sie, es gab eine Zeit, wo ich in mir die Eigenschaften eines vortrefflichen Gatten zu fühlen glaubte. Ich war gerade sehr krank gewesen, und ich glaubte, daß ein Lungenflügel angegriffen war. Und damals war es, daß meine alte Kousine den thörichtesten Einfall hatte, mich mit Laura von Gramans verheirathen zu wollen.“

„Sie kennen meinen Namen! Ich hoffe, daß Sie mir jetzt auch den Ihrigen nennen werden.“

„Keine Idee! Die Welt ist voll loser Vögel. Eine edle Seele würde sich finden, um Ihnen zu sagen: spenden Sie eine Kerzen

für ihre Schutzpatronin. Sie würden einen kläglichen Gatten bekommen haben!“

Meine Patronin hat mich — wenn mich mein Gedächtniß nicht ganz verläßt — vor einer Begegnung mit Ihnen bewahrt. Vielleicht würde sie es auch vermocht haben, mich zu retten, selbst wenn ich Sie gesehen hätte.“

„Aber ein Unglück ist so schnell gesch'nt!“

„Erlauben Sie mir, Ihnen zu sagen, daß ich mehr als einem Unglück dieser Art entgangen bin.“

„Oh, ich weiß es wohl. Sie haben die Körbe nach Duzenden ausgeheilt. Darum war meine gute Kousine auch nicht zu entschuldigen. Aber da sie todt ist, verzeihe ich ihr, daß sie mich eine lange Reise machen ließ . . . umsonst.“

„Umsonst ist nicht höflich. Denn ich denke doch, daß Sie mich zum Wenigsten gesehen haben?“

„Selbst das nicht. Ich habe nur ihre Photographie gesehen. Und wenn ich Sie heute betrachte, denke ich, daß man die Zeit ein wenig verleumdet. Sie raubt nicht immer die Schönheit; sie ergänzt sie manchmal.“

„Danke, mein Herr“, antwortete die Reisende, „In meinem Alter fängt man wieder an, Schneiseheileien zu schätzen. Gleichwohl muß ich gestehen, daß die Erzählung ihrer Reise mich in diesem Augenblicke mehr als alles Uebrige interessiren würde.“

„Ach! Sie werden enttäuscht werden. Meine Reise war kurz. Ich kam bei der Stiftdame an, die damit begann, Sie mir in Effigie vorzuzeigen. Das allein reichte schon hin, um mich zahlreiche Nebenbuhler vermuthen zu lassen. Am Abend sollten Sie zu einem Diner kommen, an dem auch meine Tante und ich theilnahmen. Ein leichter Unfall, der Ihnen im Laufe des Nachmittags zugefallen war, hielt Sie zu Hause zurück. Natürlich wurde während der ganzen Mahlzeit nur von der Abwesenden gesprochen.“

„Und beim Dessert machte sich der Neffe Ihres Fräuleins Tante davon, um sein Koffer zu packen? Man ist also recht gartig in Poitiers!“

„Ah! ja gewiß, man war ohne Erbarmen . . . für meine schwachen Hoffnungen. Man rühmte Ihre Schönheit, man berechnete Ihr Vermögen, man zitterte Ihre geistreichen Einfälle, Ihre Werke der Barmherzigkeit, Ihre Talente. Und, um zu Ende zu kommen, man versicherte, daß ein gewisser Herzog nach Ihrer Hand trachte, ohne viel Aussicht auf Erfolg. Können Sie sich vorstellen, wie mir, dem einfachen Krautjunker, da zu Muth war? Ich zitterte vor Furcht, daß eine der zwanzig anwesenden Personen auf die Vermuthung kommen könnte, daß ich einer zwölfstündigen Eisenbahnfahrt Trotz geboten hatte, in der Absicht, die herrliche Laura von Gramans zu erobern. Und Sie glaubten, daß ich Ihnen den Namen des Helden dieser lächerlichen Geschichte sagen werde?“

„Ihre Geschichte würde amüsant werden, wenn Sie mir Ihre Eindrücke von damals über meine Person wiedergeben könnten. Die Stiftdame hätte darauf dringen sollen.“

„An einem dieser Tage — schlug sie mir vor — werde ich den Gramans einen Besuch abstatten können: nichts wäre natürlicher, als Dich mit mir dort zu sehen. — Ja wohl, antwortete ich. Und nichts wäre natürlicher, als mich nach Burgund zurückzuehren zu sehen — verliebt und unglücklich! Denselben Abend reiste ich wieder ab.“

„Sie sind vorsichtig, mein Herr!“

„Ich habe die Ehre gehabt, Ihnen auseinander zu setzen, daß ich mich zu jener Zeit für brustkrank hielt. . . Was nicht verhinderte, daß ich die Photographie Laura von Gramans mitnahm. Ich habe sie meiner Tante gestohlen!“

„Ich will hoffen, daß sie längst verschwunden ist!“

„Das ist nicht mehr ihre Sache: Sie sind verheirathet. Das ist Sache des Herrn von Olencourt.“

„Oh!“ rief die schöne Laura, deren Gesicht etwas ernster geworden war, „Sie wissen selbst den Namen meines Gatten?“

„Den Namen, sonst Nichts. Ich bin niemals mehr nach Poitiers gekommen. Ich habe mein ganzes Leben außerhalb Frankreichs zugebracht.“

„Ich bin darauf gefaßt, Sie nun sagen zu hören, daß Sie auf Reisen gingen, um mich zu vergeffen.“

„Ich war Soldat, gnädige Frau. Ich wäre sogar beinahe General geworden, ebenso, wie ich Sie beinahe geheirathet hätte. Mit einem Worte, ich wäre beinahe glücklich geworden: das ist der Auszug meines Lebens.“

„Ausgenommen das Kapitel der Tröstungen.“

„Das ist ein Kapitel, das ich nicht die Zeit gehabt habe zu schreiben. Heute ist es zu spät. Uebrigens, jetzt, wo ich Ihnen begegnet bin, um Sie alsbald wieder zu verlieren, bin ich mehr denn je entschlossen, das Buch zu schließen.“

Laura reichte Treney die Hand.

„Sagen Sie mir Ihren Namen“, bat Sie von Neuem.

„Ein besiegter Ritter öffnet sein Visier nicht. Was meine Devise anbetrifft, hier ist sie.“

Wahrscheinlich war die Devise ein wenig lang, denn die Lippen des Marquis verspäteten sich auf den weißen und parfümirten Finger, die sich berührten. In diesem Augenblicke hielt der Zug.

„Mein Gott!“ rief Treney. „Schon Mâcon! Ich ver-geße Alles!“

Er raffte hastig sein Gepäck zusammen und stieg aus dem Wagen. Laura zeigte ihren schönen Kopf im Fenster. Der Marquis betrachtete sie, wie man ein seltenes Gemälde betrachtet, von dem man sich losreißen muß.

Ich glaube nicht so gut zu prophezeien vorhin: ein Unglück ist schnell gesch'nt!“

Als die beiden Reisenden wieder allein waren, entschlüpfte dem kleinen Fräulein von Olencourt diese etwas melancholische Bemerkung:

„Die jungen Leute von heutzutage sollten diesem Herrn gleichen!“

„Du bist keine Kostverächterin!“ meinte die Mutter ironisch, indem sie ihr Buch nahm, das bald auf ihre Knie fiel.

Am andern Morgen war sie in Nizza und, ihre Koffer kaum ausgepackt gab sie zwei Briefe zur Post: einen für Poitiers, einen für Paris. Der Erste enthielt das Ersuchen, daß man sich bemühen möchte, den Namen eines Verwandten zu entdecken, den die verstorbene Stiftdame von Macornay in Burgund besaß. Der Zweite bat, man möchte sich im Kriegsministerium nach dem Namen eines Mannes erkundigen, mit weißen Haaren, mit blondem Schnurrbart, noch jung von Gesicht und elegant von Gestalt, der viel außerhalb Frankreichs gedient hatte, und der beinahe General geworden wäre. Frau von Olencourt verbrachte einen sehr ruhigen Winter, indem sie den neuen Bekanntschaften aus dem Wege ging, was übrigens ihre Gewohnheit war. Es erregte daher auch einiges Erstaunen, daß sie sich eng an ein altes Ehepaar aus dem Burgundischen angeschlossen, das nach dort gekommen war, um die Sonne zu suchen und nicht das Vergnügen.

Was Treney anbetrifft, so lebte er mehr denn je wie ein Bär. Ein Gutsnachbar erregte seinen besonderen Unwillen indem er ihm gegen Ende des Winters das folgende Billet zukommen ließ:

„Mein braver Odon! Wir sind zurückgekehrt und werden Dich heute besuchen, meine Frau und ich. Du begreiffst, daß zwei alte Leute von unserer Art nicht zu einem jungen Manne gehen, ohne ein ernsthaftes Motiv. Dieses Motiv, das ist Dein Thurm aus dem 14. Jahrhundert. Wir wollen ihn zwei Freundinnen zeigen, die Du nicht kennst. Wir haben ihre Bekanntschaft in Nizza gemacht. Sie sind reizend.“

Da ein Junggeselle nicht immer eine Tasse Thee und einen frischen Kuchen zur Verfügung hat, habe ich geglaubt, Dich zu verpflichten, wenn ich Dir einen Wink gab. Auf heute Nachmittag! Stäube Deinen Thurm aus: die Besucherinnen sind diese Mühe wohl wehrt.“

Treney antwortete höflich, obgleich ihm dieses Auftauchen von Touristen im Grunde genommen sehr verdroß. Nichtsdestoweniger war er auf seinen Posten als ein Landauer am Fuße der Treppe hielt. Während sie sich auf seinem Arm stützte, um aus dem Wagen zu steigen, sagte ihm die schöne Laura die folgende Lüge, welcher ein Lächeln widersprach, in dem sich eine sehr angenehme Wahrheit las:

„Begreifen Sie meine Ueberraschung, als ich vor einer Stunde den Namen des Besitzers dieses wunderbaren Bauwerks erfuhr?“

Odon schien außer Stande überhaupt etwas zu begreifen. Aber er fand die beste Antwort, die er geben konnte. Während das alte Ehepaar dem Fräulein von Olencourt die „schöne Aussicht“ zeigte, führte er ihre Mutter in den Salon. Eine, seit vier Monaten aus einer gewissen Schublade hervorgeholte Photographie nahm den Ehrenplatz ein. Odon bezeichnete sie mit einer vielstimmigen Bewegung.

„Oh, schön!“ meinte die Besucherin. „Sie haben die Inszenirung besorgt; und Ihre Ueberraschung ist demnach von derselben Güte, wie die meinige. Sie hatten erfahren, daß ich kommen würde?“

„Der Beweis dafür, daß ich nicht die geringste Ahnung davon hatte, ist, daß sich nicht eine Blume in meiner alten Parade befindet. Ach! wenn ich gewußt hätte, daß Sie, Sie, kommen würden!“

„Das verhindert nicht“, sagte sie, indem sie ihre eigene Erregung zu verbergen suchte, „daß ich sehr ungehalten bin. Was soll die Welt denken, wenn sie mein Bild bei einem Obersten der Afrikanischen Jäger sieht? Man ist so schlimm für eine arme Wittwe!“

Odon schnellte empor, als wen er einen Stoß erhalten hätte.

„Sie sind Wittwe! . . . rief er mit erstickter Stimme.“

Die anderen Besucher traten in den Salon. Bis zur Abfahrt verhielt sich Treney dermaßen schweigsam, daß sein alter Nachbar sich verpflichtet glaubte, zu seiner Entschuldigung zu sagen:

„Schöne Dame, der Wilde, den Sie hier sehen, war der Liebenswürdigste der Männer. Es ist wirklich schade, daß er seine Karriere aufgegeben hat. Der Müßiggang macht ihn ungenießbar. Ich habe ihn wohl zwanzigmal sagen hören, daß er sich nicht mehr mit Damen zu benehmen verstehe. Meiner Frau! er hat Recht!“

Fräulein von Olencourt warf einen drolligen Blick auf ihre Mutter! aber sie wagte es nicht, zu erzählen, daß sich dieser Wilde im Eisenbahnwagen ganz gut zu benehmen verstand.

Den letzten Nachrichten zufolge befand sich der Marquis in Poitiers; es ist das sein dritter Besuch, ohne jenen — viel kürzeren — den er dort machte, als er sich brustkrank glaubte. Er sagte unlängst zu einer schönen Wittwe, die ihn schalkhaft an seinen einstigen Abscheu für die Ehe erinnerte:

„Dieses Mal sind beide Lungenflügel angegriffen. Das hat man davon, wenn man in ein Coupé steigt, dessen Fenster offen ist.“

„Habe ich es nicht gleich geschlossen?“

„Doch, aber ich sagte Ihnen ja: ein Unglück ist schnell gesch'nt.“

„Ich kann davon etwas erzählen!“ meinte Frau von Olencourt mit einem tiefen Seufzer.

Und auf diese Antwort hin zögerte der glückliche Treney nicht, die künftige Marquise an sein Herz zu drücken.

Vermischtes.

Ueber amerikanisches Soldatenleben berichtet man aus Tampa; Onkel Sam's Söhne glauben, Alles besser zu können, als die „angefaulte“ Gesellschaft jenseits des Ozeans.

Die Ursachen der Gewitterfurcht hat der amerikanische Psychologe Stanley untersucht. Er macht mit Recht darauf aufmerksam, daß die Gewitterfurcht psychologisch eigentlich gar nicht zu erklären ist, denn die durch Blitzschlag verursachten Todesfälle sind so gering an Zahl, daß ihre Gefahr die Gewitterfurcht nicht genügend erklären kann.

Der Einsiedlermann von Staffelfeldstein, der durch Viktor Scheffel berühmt gewordene Bruder Joo, hat sich bekanntlich in ein Kloster zurückgezogen, da ihn die böse Welt fortgärtelt hat. Aber auch sein Nachfolger, Bruder Antonius, der z. B. auf dem Staffelfeld wirtschafte, scheint cholischer Gemüthsart zu sein; wenigstens haben ihn die letzten Ansichtspostkarten vom Staffelfeld in helle Erregung versetzt.

Litterarisches.

Der Glanz der alten Ritterzeit wird auf einer neuen, für Solists in Bade- und Kurorten bestimmten Serie von Reprinten der Liebig's Fleisch-Extract-Compagnie wieder lebendig. Der goldgerüstete Ritter von Byzanz, der silbergewappnete Paladin des Graals und der erhabene Riese des Nordlands reiten auf festlich geschmückten, von den treuen Knappen geleiteten Rossen vor dem Beschauer heran.

Erfolg der deutscher Industrie in Italien. Auf der sechsten beendeten Postwertzeichen-Ausstellung in Turin wurde der bekannte Leipziger Verlagsfirma C. F. W. Rude für ihre Briefmarken-Albums in italienischer Sprache die bronzene Medaille als höchst und einzige Auszeichnung in der Abteilung für Sammelbücher verliehen, wodurch aufs Neue die glänzende Ueberlegenheit unserer heimischen Industrie gerade in diesem Artikel dem Ausland gegenüber dokumentiert wird.

Für die Redaktion verantwortlich: Karl Frank,

1. Ziehung der 1. Klasse 199. Kgl. Preuss. Lotterie.

(Som 5. bis 7. Juli 1898.) Nur die Gewinne über 60 Mk. sind den betreffenden Nummern in Klammern beigelegt. (Ohne Gewähr.)

5. Juli 1898, nachmittags.

Table of lottery results for the 1st class of the 199th Prussian Lottery, July 5, 1898. Lists winning numbers and amounts.

1. Ziehung der 1. Klasse 199. Kgl. Preuss. Lotterie.

(Som 5. bis 7. Juli 1898.) Nur die Gewinne über 60 Mk. sind den betreffenden Nummern in Klammern beigelegt. (Ohne Gewähr.)

Table of lottery results for the 1st class of the 199th Prussian Lottery, July 5, 1898. Lists winning numbers and amounts.

1. Ziehung der 1. Klasse 199. Kgl. Preuss. Lotterie.

(Som 5. bis 7. Juli 1898.) Nur die Gewinne über 60 Mk. sind den betreffenden Nummern in Klammern beigelegt. (Ohne Gewähr.)

5. Juli 1898, nachmittags.

Table of lottery results for the 1st class of the 199th Prussian Lottery, July 5, 1898. Lists winning numbers and amounts.

1. Ziehung der 1. Klasse 199. Kgl. Preuss. Lotterie.

(Som 5. bis 7. Juli 1898.) Nur die Gewinne über 60 Mk. sind den betreffenden Nummern in Klammern beigelegt. (Ohne Gewähr.)

Table of lottery results for the 1st class of the 199th Prussian Lottery, July 5, 1898. Lists winning numbers and amounts.

Pferde-Auktion. Am Montag, den 11. Juli d. J. Vormittags 10 Uhr findet im Oberzuge zu Pensa ein Holzverkaufstermin statt.

Bekanntmachung. Am Montag, den 11. Juli d. J. Vormittags 10 Uhr findet im Oberzuge zu Pensa ein Holzverkaufstermin statt.

Allgemeine Versorgungs-Anstalt. Karlsruhe Lebensversicherung. 1835 errichtet - auf reiner Gegenseitigkeit - erweitert 1864.

Sie glauben nicht welchen wohlthätigen u. verschönernden Einfluss auf die Haut das tägliche Waschen mit Bergmann's Lilienmilch-Seife hat.